

For all parents and guardians 保護者のみなさまへ

Hekinan City Board of Education 碧南市教育委員会

Hekinan City Central Elementary School headmaster 碧南市立中央小学校校長

Response of elementary and junior high schools in the city
when the NANKAI TORAFU EARTHQUAKE Extraordinary Information is issued
 南海トラフ地震臨時情報が出された場合における市内の小中学校の対応について

When the information of NANKAI TORAFU EARTHQUAKE is released, elementary and junior high schools in Hekinan City are taking the following measures..

南海トラフ地震臨時情報が出された場合において、碧南市内の小中学校では以下のような対応をしています。

- **When it is announced 「The temporary information of NANKAI TORAFU EARTHQUAKE (during the investigation), and in the (High Earthquake Alert)」, in principle, educational activities at each elementary and junior high school will continue.** 南海トラフ地震臨時情報（調査中）および南海トラフ地震臨時情報（巨大地震注意）が発表されたときは、原則、各小中学校の教育活動は継続します。

○ **About activities outside the Schools, they will be postponed or canceled.**

郊外の活動については、延期したり、中止したりします。

○ **In addition to striving to gather information, we will contact parents via our e-mail network to encourage them to reconfirm their earthquake preparedness.**

情報収集に努めるとともに、保護者メール網で、地震についての備えの再確認を促す連絡をします。

○ **In cooperation with the Municipal Disaster Response Headquarters, if it is determined that there is a high possibility of an earthquake and it is difficult to continue educational activities, the school will be temporarily closed in accordance with the instructions of the City Board of Education.**

市災害対策本部と連携をしながら、地震の可能性が高く、教育活動の継続が困難であると判断された場合は、市教育委員会の指示により臨時休業とします。

○ **One week after the earthquake, we received an announcement from the government, and we will carry out educational activities as usual, bearing in mind that the possibility of a major earthquake has not been eliminated.**

地震発生から1週間後、国からの発表を受け、大地震発生の可能性がなくなったわけではないことに留意しながら、通常通りの教育活動を行います。

- **When the Nankai Trough Earthquake Emergency Information (Massive Earthquake Warning) is announced, all educational activities will be suspended, preparations will be made for sending children home immediately and elementary schools will hand over their parents.**

「南海トラフ地震臨時情報（巨大地震警戒）」が発表されたときは、すべての教育活動を中断し、速やかに帰宅させる準備をし、小学校は保護者引き渡しを実施します。

○ **In principle, we will be temporarily closed for one week from the announcement.** 発表から原則1週間の臨時休業とします。

○One week after the earthquake occurred, we will shift to a response in accordance with the "Warning for a Huge Earthquake" depending on the announcement from the government and the social situation.地震発生から1週間後、国からの発表、社会状況等に応じて『巨大地震注意』に準じた対応へ移行します。

●When there is no longer any concern about an earthquake, or when the "Nankai Trough Earthquake Temporary Information (Survey Completed)" is announced, educational activities will be resumed in accordance with the instructions of the Board of Education. (Families can be contacted through the school's contact network and various means of information transmission.)地震の心配がなくなったとき及び「南海トラフ地震臨時情報（調査終了）」が発表されたときは、教育委員会の指示により教育活動を再開します。（家庭への連絡は、学校の連絡網や各種情報伝達手段によります。）

1 About 「NANKAI TORAFU EARTHQUAKE Temporary Information」

「南海トラフ地震臨時情報」について

ア This is announced when an earthquake of magnitude 6.8 or higher occurs near the Nankai Trough or when an abnormal phenomenon is observed along the Nankai Trough, and an investigation has been started or is ongoing to determine whether the phenomenon is related to a large-scale earthquake along the Nankai Trough.南海トラフ付近でM6.8以上の地震が発生した場合や南海トラフ沿いで異常な現象が観測され、その現象が南海トラフ沿いの大規模な地震と関連するかどうか調査を開始した場合、または調査を継続している場合に発表されるものです。

イ This information is based on the idea that earthquakes cannot be predicted. Even if the information is released, we don't know when it will happen. In addition, there is a possibility that an earthquake will occur even if the information is not available.

本情報は「地震の予知はできない」考えをもとにしています。情報が出されてもいつ起きるかは分かりません。また情報が出てなくても地震が起きる可能性があります。

2 When an instruction is issued for "temporary closure" during educational activities

ア We will send them to school immediately. Please pick up the elementary school. Junior high school students will be sent home.

ただちに下校させます。小学校はお迎えをお願いします。中学校は下校させます。

イ Please take safety precautions in your home until you are notified of the reopening.再開の連絡があるまで各家庭で安全策をとってください。